

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXI

BUENOS AIRES, MARZO 30 DE 1914

Nº 738



—¿Zer pasatzen zayo Mariya Juana auzokuari?
—¡Gizona, echiari zuben astorik aundiyoa ill zayo!
—¡Tristia! gazterik alargundu da.

(Dibujó de V. Iraola)

LA LEGISLACIÓN BASKA COMPARADA



PRETENDEMOS sencillamente esbozar un recuerdo de nuestra grandeza democrática y de nuestra independencia jurídica perdida, que Dios sabe cuando la volveremos á recobrar. El bien solo se aprecia cuando se ha perdido, y este bien arrebatado de la manera más cruel es más sensible, hace recordar con más intensidad aquellos tiempos, en los que imperaba el derecho amplio y la justicia recta, cuya moral traspuso las fronteras, reflejando á su paso la virtud de la igualdad, principio indispensable de la moral social y de la grandeza de los pueblos.

Cada vez que hacemos un somero estudio comparativo de nuestra pasada legislación, quedamos admirados de la sabiduría de aquellos baskos íntegros.

Han pasado algunos centenares de años, y no obstante los siglos transcurridos, no encontramos en general en la nueva jurisprudencia progresos que superen á la vieja legislación baska, lo que significa que nuestros antepasados se habían adelantado á las actuales generaciones, en la ciencia de legislar. Esta afirmación no tiene nada de inexacta ni es sugerida gratuitamente por el entusiasmo patriótico. Está revestida de la seriedad de nuestro texto, y al alcance de todo aquel estudioso que quiera molestarse en cotejarla.

Es admirable bajo todo punto de vista: la sencillez, la previsión y concisión, cualidades de aquellos baskos del buen saber y gobernar, virtudes muy corrientes en tan remotas épocas, á juzgar por los textos escritos y documentaciones que se encuentran en los archivos. No hay sutileza; la realidad de las costumbres baskas, transmitidas de padres á hijos, de generación en generación, cuyos orígenes se pierden en la obscuridad de los siglos. El más furibundo y también el más sutil de los comentaristas de nuestra legislación, D. Rafael de Navascués, jefe político que por desgracia tuvo Bizkaya en 1847, no pudo por menos que contradecirse y confirmar la grandeza de nuestra legislación y soberanía, puestas en tela de juicio en su obra titulada "Observaciones de los Fueros de Bizkaya", obra esta inspirada por el despecho causado por la rectitud del gran patriota D. Pedro Novia de Salcedo, que en representación de las altas autoridades del país, no permitió que violara las leyes.

Esta altiva y noble actitud costó el alto puesto de comisionado del gobierno español al más sagaz y estudioso, pero también contradictorio de los comentaristas de nuestras leyes forales.

Cito á este comentarista para probar y confirmar mi tesis acerca de la previsora legislación baska, imposible de desfigurar y tergiversar su alto valor moral y científico, hasta el extremo de haber sido el reflejo en las legislaciones inglesa, norteamericana y española.

El derecho romano, con la transformación de Justiniano, no supera á las reglas de la jurisprudencia baska, como no tienen similitud las siete famosas partidas de Alfonso el Sabio.

El Código Basko se diferencia de todos los antiguos, como de su época, por una particularidad muy profunda, á la que todos los comentaristas pa-

san por alto, y es en lo referente á la garantía individual sobre la intangibilidad del magistrado. He aquí un punto importantísimo de la filosofía del derecho, que ahorra todo comentario sobre la justicia verdadera, sin menoscabo á la investidura del magistrado.

Para los antiguos baskos no es la ley precisamente quien debe garantizar al supuesto acusado, y he aquí lo raro y sabio, sino el juez, el cual debe ser el primero en rodear al acusado de todas las garantías de defensa para fallar á toda conciencia, y de manera que no diera lugar á ninguna duda.

Los baskos de entonces entendían que el juez no debiera en ningún caso cometer errores, lo que después de todo sería disculpable por ser muy humano, bajo pena de hacerle responsable de daños y perjuicios, intereses y costas. Está demás decir que las arbitrariedades judiciales eran desconocidas en el país, debido á que el juez era severamente castigado. La crítica moderna del derecho podría comentar que en esta forma el juez no tendría garantía ninguna, pero puede objetarse á este argumento que el juez será mucho más respetado por el ciudadano, pues éste sabe que sus fallos ninguna injusticia encierran, y por lo tanto los acoge con todo el respeto y confianza del que sabe que el error lo haría responsable.

Como se ve, Salomón, probablemente, hubiera admirado á este pueblo, que de la manera más sencilla se administraba y tan sabiamente ejercía la justicia. Las reglas á seguir por el Juez, son severas en nuestro Código, de las cuales no puede apartarse bajo pena de ser castigado, siendo anulado y sin ningún valor, todo lo actuado.

Por este procedimiento, desterraron los baskos, la arbitrariedad, el atropello, el fraude y demás inmoralidades judiciales y políticas. El Juez, en la antigüedad baska, era el responsable de los errores y tropelías judiciales, y por otra parte los ciudadanos, sentían por el Juez la más profunda veneración y singular afecto, no quedándoles remordimientos de su parcialidad ni quedar humillada su alta investidura y su fuerza moral, la que quedaba intacta y sin menoscabo, pues ya se sabía que su fallo era inapelable, salvo el caso de que los litigantes y reos presentasen nuevas pruebas, derecho acordado por ley expresa para que se reabra el juicio ó proceso.

Los extraños al país, que estudian el carácter y costumbres baskas, se admiran de su sencillez y moral práctica, pero deber nuestro es hacerles saber el secreto, que no es otro, que su sabia jurisprudencia, practicada conscientemente, velando por su integridad, y buena forma. Por eso al basko actual, le es difícil someterse y amoldarse á la legislación española, y tan es así, que todavía observamos que en los pueblos rurales se someten las querellas y diferencias al Alcalde ó sacerdote, para que falle con arreglo á las antiguas leyes ó fueros baskos. ¿Por qué esta aversión á la legislación española?

Sencillamente, porque los litigantes no tienen confianza en el Juez, el cual es irresponsable del error, como intangible, aparte, de que el texto de la ley, es un campo lleno de agujeros en el cual anidan todos los animales dañinos, vulgo "aves negras", que la ley ampara.

Nuestro código se distingue por su integridad—y ésto tiene un gran valor moral—por su baratura y brevedad.

La justicia era gratuita, y una vez terminado el proceso ó expediente, el fallo recaía dentro de los cinco días, y el definitivo dentro de los quince, bajo

pena de que el Juez indemnice á los testigos y partes subsidiariamente.

Si en nuestros días estuviese en vigor tan sencilla como práctica disposición legal, las chicanas de litigantes de mala fe, y los malos jueces, faltos de rectitud, desaparecerían como por encanto, resolviéndose de paso el gran problema de la justicia rápida y barata. Los legisladores romanos entendían que la Ley no podía dejar impune el crimen y por lo tanto éste quedase sin castigo, con cuya teoría aplicada á los hechos ocurría que los jueces cometieron otros crímenes mayores condenando á inocentes para satisfacción á la Ley y á la incapacidad del magistrado. Para ello, al juez sólo le bastaba una falsa denuncia, y sin más preámbulos se guardaban las formas de procedimiento y el juez quedaba tranquilo de haber cumplido su deber. Los legisladores baskos, por el contrario, entendían que no bastaba la existencia de una Ley que castigase el crimen, si para ello no existían las pruebas demostrativas, evitando con ello que el juez cometa error ú obre de mala fe. Los legisladores baskos iban más lejos aún, pues no admitían las presunciones, como lo comprueban sus códigos, era necesario que existiesen pruebas materiales que no dejasen lugar á duda, para que el delincuente fuera castigado.

Esta recta administración de justicia, tan admirada por propios y extraños desgraciadamente no impera ya en el país; poco á poco se han ido olvidando esas prácticas de nuestro viejo derecho para sustituirlas por los funestos bandos políticos, que tan desdichados nos han hecho, perdiendo la independencia política y con ella la libertad de administrarnos justicia. ¿Qué diferencia entre aquellos baskos y los actuales! Aquellos antepasados, sin excepción entendían, que la libertad individual garantizaba la libertad colectiva, y así se explica que la mencionen en todo el articulado del código "que habían de Fuego, usos, costumbres y libertad", lo que comprueba que el pueblo tenía conciencia de sus derechos y deberes.

Pero, donde se admira la entereza y entusiasmo de la libertad, usos y costumbres es fuera de sus fronteras, colocando á los hijos del país en una situación tan privilegiada que sólo podían ser juzgados por tribunal y leyes baskas; no tan sólo los baskos, sino también sus hijos, desconociéndoles el derecho de nobleza á los baskos y sus descendientes.

Como se ve, el patriotismo de aquellas admirables generaciones que trabajaron con tanto interés para colocar á nuestra raza á la más alta consideración y respeto, fuera de su patria, confirmando los reyes españoles, sin interrupción, ora por cédulas reales, ora por juramentos solemnes efectuados dentro del país, no tienen actualmente imitadores.

Ni los comentadores se preocupan de señalar este punto importante del derecho internacional, que tan en alto coloca á los antiguos legisladores baskos, pues al fin y al cabo no dejan de ser pactos internacionales los efectuados entre los monarcas de España y las autoridades del país.

En un pueblo de esta naturaleza, con una magistratura previsora y honorable que seguía al ciudadano á través de sus fronteras, ¿cómo éste podía dejar de protestar de aquella legislación española antide-mocrática y absolutista que tan en pugna estaba con sus leyes, usos y costumbres?

Ante la elevación moral del pueblo, indudablemente que el magistrado se encuentra tonificado y estimulado hacia el cumplimiento del deber, tomándose todas las medidas para no caer en el error, pues éste

podiera originarle serios quebrantos morales y materiales ante el concepto de sus conciudadanos, que lo elevaron á tan honroso puesto.

De tan hermosas prácticas, hoy apenas quedan ligerísimos vestigios y que la política profesional hará desaparecer, si las generaciones actuales no encauzan el patriotismo por un nuevo lecho de reformismo que paulatinamente nos haga volver aquellos bellos tiempos de verdadera democracia.

La peculiaridad del pueblo basko en todos los tiempos, ha sido, en su preparación, para dictar leyes y administrar justicia, y por esto, ha subsistido hasta nuestros días, dejando atrás á otros pueblos que no tenían la preparación de existencia colectiva, á pesar de ser tan viejo como el mundo.

Dad, á un pueblo de hotentotes, el más prolijo y democrático código, y para ellos será tan indiferente como pudiera serles las hojas de un árbol de sus enmarañados bosques. El magistrado, será en esta sociedad inculta, el dueño y señor de los individuos, que lo mismo puede ser justo como arbitrario.

¿Quién puede aplaudir ó condenar al magistrado? Hay más. Entrad, con este mismo código en un pueblo indómito y feroz y del juez del código democrático, no quedará ni el recuerdo, y será inútil, se pretenda, que estás sociedades inconscientes y bárbaras, levanten de la noche á la mañana, monumentos de saber, por la sencilla razón de que las generaciones antecesoras, no les han transmitido más virtud, que la barbarie.

Para que los pueblos sean conscientes de sus derechos y deberes, es decir, vivan la libertad ordenada, sin presión ni opresión, con un profundo respeto de las cosas y de las personas, se necesitan siglos de perseverante evolución, para que den el resultado moral y práctico del pueblo basko.

R. A. del R.

Buenos Aires, Mayo 1914

José Mari Uzandizaga

ERRIKO SHEMEARI

Zuk onratu dezu gaur
bai Euskal erriya,
eta ala berian
gure Donostiya;
ikusirik Madrid-en
zure lanteriya,
soñu pare gabea
eta ain egokiya...
¡pozarekiñ zoratu
nitzan iya iya!

Non nai azaltzen dira
bay donostiarrak,
bizi bitez koskero
ta Joshemari tarrak.

Pepe Artola

Donostia.



EL ESTRENO DE "MALVINA"

DEL SR. OSCAR ROCHELT

En el bonito teatro de los Campos Eliseos, de Bilbao, se ha estrenado una comedia en tres actos, de costumbres bilbaínas, que con el título de "Malvina" ha escrito el conocido escritor señor Oscar Rochelt.

Según los juicios que la obra ha merecido á la prensa bilbaína, tiene cosas dignas de elogio y que revelan el acabado estudio que el autor ha hecho del Bilbao que fué antes que se desarrollase la riqueza minera é invadiesen la invicta villa multitud de forasteros atraídos por el oro que encerraban sus minas, cuya inmensa riqueza empezaba entonces á salir á la superficie.

El señor Rochelt, con gran habilidad, hace desfilar por la escena personajes que caracterizan á la perfección otros que vivieron la plácida paz de la "tacita plata", costumbres de las siete calles, intrigas familiares, ambiciones de oro y grandezas que entonces, como ahora, fueron causa de disgustos, envidias y rencores, no faltando la nota sentimental, muy bien estudiada y llevada á la escena con habilidad.

"Malvina", hija mimada de un matrimonio rico y ambicioso, ama y sueña sin decidirse entre los recuerdos que evoca para ella el joven Leandro, compañero de sus juegos infantiles y que la ama con pasión, y los amores de su primo Alvaro, petrimetre, presumido y ambiciosillo.

Entran en juego en estos amores, que son la base de la comedia, las ambiciones paternas, la venida

de un embajador extraordinario, los deseos de grandezas y los consiguientes desengaños.

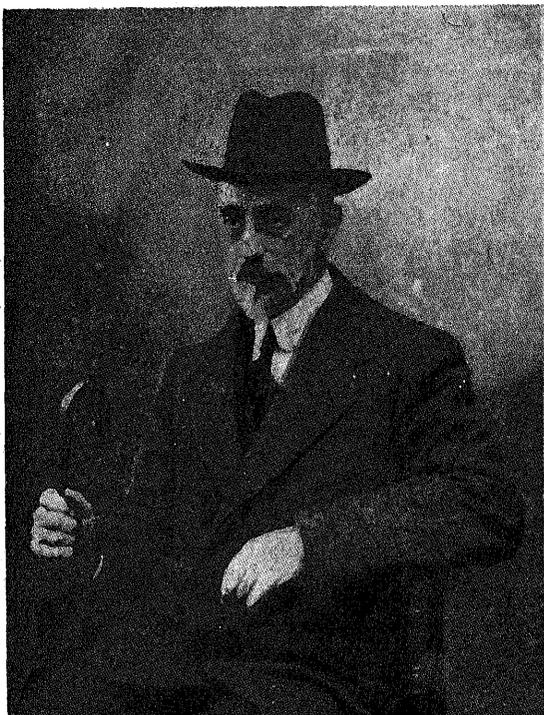
Malvina rechaza á Leandro, porque, sin ser pobre, no es el joven que ella ha soñado, y Leandro, atormentado por los desdenes de la que amó tanto, marcha á las Américas á probar fortuna.

El petrimetre Alvaro deja plantada á Malvina y elige como dueña de sus amores interesados á una de las hijas del embajador, quien para halagar la ambición de algunas familias, les concede honores en forma de títulos y condecoraciones.

Y cuando el tercer acto termina y con él la comedia, el autor pone en boca de don Pablo, un bilbaíno llanote y sano de corazón, frases muy bien estudiadas, en las que se ven reflejados fielmente los preludios de la nueva era de riqueza y ambiciones que convirtió pocos años más tarde á Bilbao en una gran población, la misma que en el estreno aplaudió el autor de "Malvina" y á sus felices intérpretes.

En los actos primero y tercero lució una preciosa decoración de lo que fué Plaza Vieja en tiempos de nuestros abuelos, cuando se corrían novillos ensogados, precedidos del chistu y tamboril, con su típico "chine!" aborrecido por los chicos, que no podían realizar sus correrías con toda la libertad que quisieran.

La obra estuvo bien presentada y el distinguido auditorio hizo salir al señor Rochelt á escena repetidas veces.



D. Oscar Rochelt, conocido escritor bilbaíno, autor de "Malvina", comedia de costumbres, estrenada con gran éxito en el teatro de los Campos.

Interesante y pintoresca escena de la obra, en que el personaje "Malafrasa" ejecuta una de sus peculiares iravesuras.

GORA EUZKADI

(Poesía premiada en el concurso euzkérico de Nekotxea)

Urtian irugarren eguna,
Egun gomutagarrija,
Neugaz izketan aurkitzen dala
Aizkide osalarija;
Badiraust onek, ikusi egik
Daguan eguraldija.
Epeletatik urten da nago
Orain begira jarrija
¡O! mendi, zelay, solo ta danak
Daukie jantzi zurija.

Edurra dago mendi ta baso,
Zelay ta solo danetan;
Egal gustijak lañoz beterik;
Itxas-antzarrak, goijetan,
Agurrka duaz Amerika'ra
Negu txarr oni aldetan.
Geuk be badoguz anayak andik
Juanak era orretan,
Edurtzan emen bixi ezinda
Ango lurmenak tapetan.

Gosiaz dauzan ardi gaxoak,
Nainora diran lez sartzen,
Otso ta aizeri arterra berdiñ
Artzañak ezpa-dauz zaintzen,
Gure anayak lurr alde atan
Orrela ziran aurkitzen;
Banandurikan, orr-emen danak,
Ez ebela alkarr ezautzen;
Anaitasuna zer zan aitzuta
Galdumendijan zebiltzen.

Orain ze tayu ete dabillen
Neukala gogamenian,
Orra nun uso zuri, polit bat
Dekustan medi-ganian;
Idazkitxu bat pikuan daula
Egagz alegin danian
Eltzen da zuzen ta artez neugana,
Izten dauz belauñ ganian
¡O nire poza beren izparra!
Irakurri dodanian.

Poz eta atsegiñ andi bat dala
Neure bijotza'n erdijan,
Irakurri dot izparr ederr au
Ekarri daun idazkijan:
Itxartu dira euzko-anayak
Nekotxa'ko errijan,
Alkar maitatzen dabela bixi
Dira batasun andijan,
Alaitasunez Batzoki ederr
Euzkadín maitagarrijan.

Ezautu dabe, zelan txorijak
Ixañ arren egaztijak,
Abendaz bardin eztriala
Usoak eta erroijak,
Ez miru, mike, aitz-arrano ta
Txindortxu papar gorrijak
Bakoitza beren abendaz Jaunak
Ditualako jarijak,
Beste abendaz zerr ikusirik
Eztaula euzko sendijak.

¡Au dok izparra! gure anayak
Nai nun itxartzen ai dozak
¡Zeñek asaldu ordu onetan
Nire bijotzeko pozak?
Au poz, atsegiñ bijotzekua!
Gauzak erara yatozak

Igasi dabe loño baltz, illun
Oñestu eta ortotsak. (1)
Nekotxea'ra egaz egin daust
Neure gogo ta bijotzak.

Ikusten ango Euzkadi euzko
Batzoki ederr apaña,
An bixi diran gure anayak
Alkarruteko egiña,
Jasorik gora iru margodun
Abertale Ikuriña;
Baita ikusten euzkeldun jayak,
Ori da gauza jakiña,
Eingo diranak gure asabak
Oi ebezan lez antxiña.

Nekotxean zan etxe bat autu
Batzoki bat zabaltzeko,
Euzkadi beren ixentzat daula
Euzkotarrak an batzeko.
Nun bait bazirak gixon azkarrak
Gauzak ondo azmatzeko,
Aberrija'ren ixen ederra
Batzokija'ri jarteko,
Beren gomutan euzko anayak
Bata-bestia zaintzeko.

¡Ai ze pozarren ikusten dodaz,
Neure anaya laztanak,
Nekotxea'ko Euzkadi'k orain
Dabillan biar ta lanak!
Olanik alkarr arrtu ba-labe
Beti euzkeldun dan-danak
Ez euken zetan ain beste negar
Egin semiak ez amak,
Azke bixiko zirialako,
Orain eztuntzaz diranak.

Urrte betia ospatutzeko,
Euzkotarr buru argijak,
Alkarr batuta gertau dituez
Euzkal-jay goragarrijak:
Txuntxun soñuan aurrekulari,
Baita makil-dantzarijak
Pelotari ta irintzilari,
Itz-neurlari ta gustijak
Zaritzen dabez berrbiztu daizan
Lengo ekandu garbijak.

Anayak gara laburditarrak,
Zuberotarr ta naparrak;
Anayak baita gipuztarrakin
Arabarr ta bizkaytarrak.
Gustijon Ama dogu Euzkadi,
Gu beren seme bakarrak,
Au ezanturik alkartu dira
Argentina'n euzkotarrak;
Anayak alkarr lagundu eta
Jaboteko Lagizarrak.

Maite ditubez guraso zarrak
Maite asaben Lagijak
Uri, baserri etxetxu zuri,
Zelay, muru ta mendijak;
Maite baratza, itxaso zabal,
Ibay eta iturrijak;
Maite lenauko ekandu onak
Dantza ta jolaz garbijak
¡Aupa mutilak! ¡Gora Euzkadi!
¡Gora Euzkotarr gustijak.

ENBEITA TARR KEPA.

(1) — Trueno,
Muxikán (Bizkaya) — 1914



El caserío donde nació Trueba

Un automóvil amablemente ofrecido para la excursión por el conocido minero de Gallarta don Agustín Izanos condujo desde la parte alta de Portugalete, villa á donde llegamos en el tren de las nueve de la mañana, hasta el punto de la carretera de Sopuerta en donde se halla situado el Ventorro. Formaban la expedición el sacerdote, elocuente orador sagrado y poeta don Tomás Gillín, cuyos grandes entusiasmos por el homenaje á Trueba son bien conocidos; el señor don Nicomedes Landáburu, que había interpuesto en reciente fecha su buena amistad con don Gabino Ortiz propietario del caserío donde Trueba nació, para todos los efectos de la conmemoración que allí ha de hacerse en fecha próxima; don Pío Ortiz, hermano del citado propietario; el redactor fotógrafo de importantes revistas, Lorenzo Espiga, y el que escribe estas líneas.

Marchaba el auto velozmente. Ante nuestra vista aparecían y desaparecían, casi con rapidez cinematográfica, por virtud de las frecuentes curvas del camino, variados paisajes, algunos tan hermosos como la gran vega de Somorrostro que, iluminada por el sol en todos sus amplios horizontes, ofrecía singulares encantos. En un trayecto relativamente corto, dos ó tres antiguas herrerías, silenciosas, y en parte ruinosas, situadas junto á la corriente de un río—cuyas aguas estaban convertidas en almazarrón por el lavado de minerales—trajeron á nuestra memoria el recuerdo de la primitiva industria bizkaína. La sucia corriente y las altas torres de los trenes aéreos cuyos cables hacían desfilar cubos vacíos y cubos llenos de pedruscos, nos hablaban prosaicamente del industrialismo moderno...

Llegamos al sitio en que terminaba la misión del más moderno y cómodo de los vehículos que circulan por carreteras. Hasta que no se generalice el uso del aeroplano, la subida al lugar del nacimiento de Antón el de los cantares forzosamente ha de hacerse como en los tiempos en que este querido poeta vino al mundo: ó sobre los lomos de una caballería ó á pie. A pie la hicimos nosotros, con lentitud que nos permitía contemplar sin interrupción las bellezas del anchuroso llano y las de la cordillera de montes próximos. Al cabo de una hora de caminata, durante la cual los setenta y cinco años del veterano don Pío Ortiz, quedaron reducidos considerablemente por las energías que en él despertaban recuerdos dulcísimos de la infancia y de la primera juventud, llegamos al humilde caserío donde vió la luz primera el inimitable cantor de su queridísima tierra baska.

Está sólido aún, á pesar de su vejez, el humilde caserío. Y su vejez contrasta con la juventud de un bonito chalet, que se alza á pocos pasos de distancia y en el cual pasa los veranos, abandonando la vida madrileña, un hijo de Montellano, don José Miguel

del Castillo, cuyo profundo amor á la memoria de Trueba, me es bien conocido desde que se inició la idea del homenaje.

Los actuales habitantes del caserío y los de otro inmediato,—excepción hecha de los hombres, que estaban trabajando en el campo ó en la mina,—salieron atraídos por la curiosidad, pero sin extrañarse de nuestra visita. La esperaban, porque habían oído hablar de que algo se preparaba para recordar á un hombre que nació allí y que sabía muchas cosas... Alguna de las mujeres me interrogó: ¿Habría romerías, eh? ¿Era cierto que íbamos á colocar allí una *estauta*?

Romería ó algo parecido, probablemente, sí. *Estauta, no. Una lápida, un modesto blasón de gloria*, empotrado en aquella tosca pared de la fachada, sobre la puerta, ó entre las dos pequeñas ventanucas, casi enfrente de un árbol actualmente desprovisto de hojas y que en verano será, seguramente, sitio de delicioso descanso para muchos pajarillos... Esto es lo que se proyecta.

Lorenzo Espiga, armado de trípode y maletín, entró en funciones, primero al aire libre, después en el interior limpio y aseado de la pobre vivienda, en una de cuyas más reducidas habitaciones nació Trueba. Recorriendo la casa tuvimos una sorpresa agradabilísima. En una estancia había, entre pequeños bancos, una mesa ennegrecida, de buenas dimensiones, casi cubierta de libros, pizarras y cuadernos de escritura. Era una escuela privada. El inquilino del caserío, Demetrio García, de 49 años de edad, modesto empleado en el almacén de la mina "San Antonio", da allí clase nocturna desde hace seis ó siete años, durante los meses del invierno. De siete á nueve de la noche, acuden quince ó veinte alumnos, en parte muchachos, en parte hombres jóvenes, rudos trabajadores de las minas. Y en ese par de horas de noches invernales, leen libritos tan sencillos y tan morales como el pequeño "Tratado de las obligaciones del hombre", de D. Juan Escoiquiz; leen y copian cartas de los métodos epistolares de Paluzié y hacen sumas y restas, multiplicaciones y divisiones en las pizarras. Seguramente que Antonchu no tenía más conocimientos que esos en la época de la que él mismo dijo en su artículo "Romances de ciego".

"Cuando mi padre iba á alguna feria, esperaba yo con impaciencia su regreso, porque sabía que me había de traer *algún nuevo y curioso romance*. Aunque volviese á las dos de la madrugada, me encontraba despierto esperándole, ó mejor dicho, esperando las coplas; y tal acogida encontraban éstas en mí, que no me dormía hasta que las aprendía de memoria, ó poco menos. Cantarlas y recitarlas era para mí el placer de los placeres."



¿Quién sabe si de la modestísima escuela nocturna del caserío saldrá algún nuevo ilustre cantor de los sentimientos populares? Aunque así no sucediera, es de justicia presentar á la pública y afectuosa consideración de mis lectores y especialmente de los propietarios de la mina "San Antonio", este caso de amor á la instrucción de analfabetos, amor sentido por un trabajador humilde que enseña lo poco que él sabe, en horas que le dejan libre sus ocupaciones.

Antes de regresar á Bilbao, quisimos contemplar de cerca la Iglesia de Montellano, donde Antonio de Trueba recibió las aguas bautismales. Una nueva ascensión por el monte, en cuya cúspide está la edificación que en modestia y vejez compite dignamente con los más viejos caseríos de las inmediaciones. Y desde allí, azotados, como en casi toda nuestra excursión por el monte, por un viento fortísimo que arrancaba extraños murmullos de las copas de los cipreses del camposanto, unido al templo, contemplamos hermosísimo panorama.... Pensando en estos sitios, ó discurriendo por ellos, ¡cuántos sencillos versos hizo *Antón el de los cantares!* Una vez decía:

Deja, amor mío, esos centros
de la doblez cortesana,
y ven á estas soledades
tranquilas y perfumadas,
que aquí está el Señor, y aquí
todo ríe y todo canta:
el sol dorado, en el cielo,
los pájaros en las ramas,
las flores en las praderas
y la alegría en el alma!

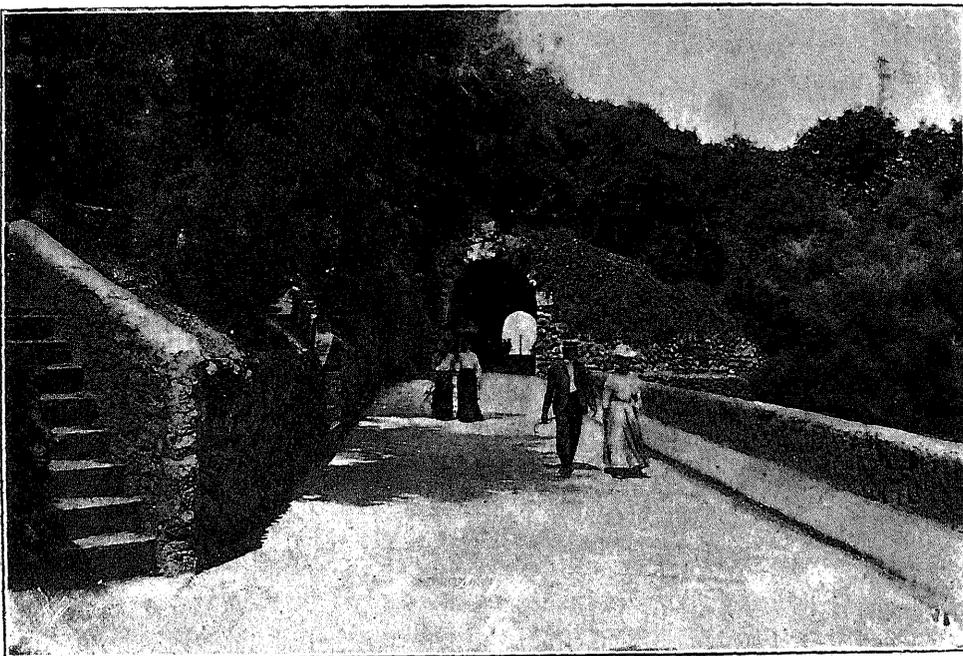
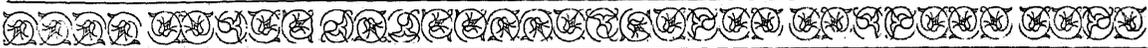
Desde Madrid, y siendo muy joven, dejaba volar su imaginación hasta las alturas que nosotros habíamos escalado, y exclamaba:

Dios me dé una pobre choza
en mis nativas montañas,
donde manzanas y guindas
coja desde la ventana,
donde oiga cantar los pájaros
al despuntar la alborada!
Si pomposas inscripciones
mi sepulcro no engalanan,
alguien dirá: en esa fosa
un hombre honrado descansa.
Y esta es mi única codicia,
y esta es mi única esperanza,
¡que siempre he vivido libre
de vanidades mundanas!

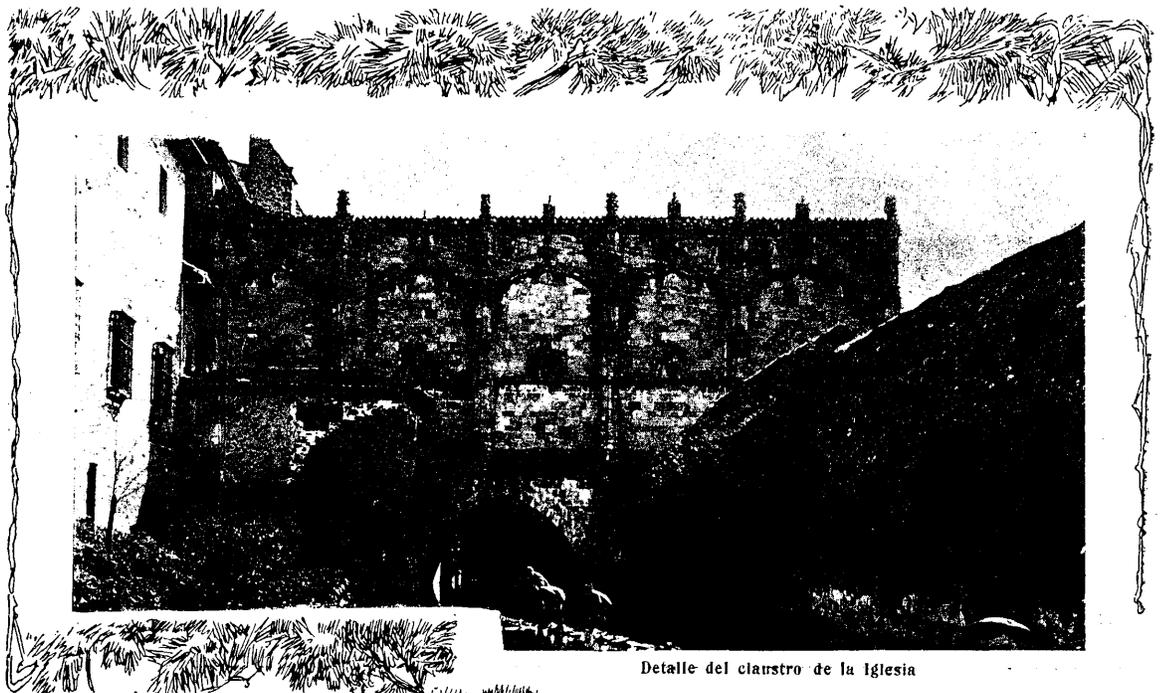
Cerca del sitio en que nosotros estábamos al mediodía del sábado, hallábase sin duda el poeta, cuando pensó melancólica y dulcissimamente:

Desde que á mi dulce madre
oí el siguiente cantar,
me parecen los cipreses
que sombra á los muertos dan,
verdes laureles de triunfo
y olivas santas de paz:
*Camino del camposanto
nos solemos encontrar
los que lloramos aún
y los que no lloran ya.*

La cuestión era llegar cuanto antes al Ventorro. El estómago exigía toda clase de apresuramientos. Satisfechas las exigencias del estómago, que no están reñidas con el amor espiritual á la poesía, volvimos á montar en el cómodo automóvil ¡y á Bilbao!, con el alma saturada de las gratas sensaciones de una excursión en la que, corazones y espíritus, rindieron culto á la memoria de *Antón el de los cantares*.



POR UN CAMINO DE BASKONIA



Detalle del claustro de la Iglesia



Curiosa nota de las afueras



OÑATE

El viajero que visite Oñate, se siente atraído desde el primer momento. Aquella dulce y apacible naturaleza, hace olvidar las insaciables ambiciones que despiertan otros ambientes. Allí no hay neurasténicos, ni suicidas; no se conocen las crisis, ni se vá á suplicar á los gerentes de banco.

Dichoso el que pueda gozar de su tranquilidad encantadora!

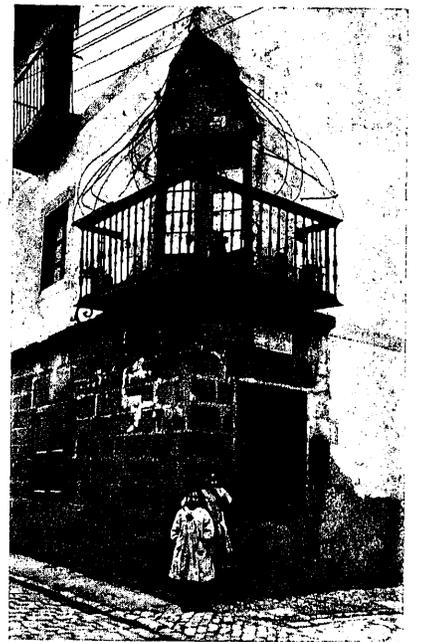
Es tan antiquísimo el origen de esta bella población gipuzkoana, que la historia solo proporciona datos oscuros y dudosos.

Lo que sí se sabe, que Oñate existía con tal nombre desde el año 1149.

El cuerpo de la villa dista de los primeros pueblos de la provincia de Alaba unas 4 leguas, de la ciudad de Vitoria 7, de Tolosa 7 y de Bilbao 11.

Su población está derramada por el gran valle formado de las cuestas y montes que la rodean por todas partes.

Tiene al frente, por la banda del Sud, á media legua de distancia, la peña que llaman de



Esquina de una calle

Aloña, rama del Pirineo que cierra por esta parte con toda la avenida del valle, alta y elevada muralla con que la naturaleza le defiende en gran parte de los impetuosos y cálidos vientos del Sur que le acosan.

Bañan la población tres pequeños torrentes, que desgajados de las montañas laterales forman en su curso algunas vistosas cascadas, y corren bañando otra línea del ángulo de la población, y como á un cuarto de legua de ella se reúnen en el río principal denominado Aranzazu.

Tiene éste su origen en los elevados montes de Artia, cuya falda baña de oriente á occidente, hasta tocar con una enorme y espantosa roca, en la que se sepulta por un boquerón llamado de Guezala.

La plaza pública, llamada de los Fueros, afirma nuestro buen amigo y entusiasta oñatiarra D. Luis de Madinabeitia, que no es comparable con ninguna otra. Es muy espaciosa y despejada. Ocupa su costado oriental con la fachada al occidente la casa consistorial: es un gran monumento de piedra sin arte, pero con dos órdenes de balcones de carletería trabados en hierro con una precisión extraordinaria. Ostenta en la parte superior del frontis el escudo de armas, en el cual se asegura que en lo antiguo figuraba el lema *Zara bai: Zeren bai?: Garibai*, que en castellano quiere decir: *Dale en prenda: De que? Del trigo.*

El lienzo occidental opuesto á dicha plaza lo ocupa la iglesia colegial, bajo la advocación de San Miguel, cuya antigüedad corre á la par con la del pueblo.

En dicha plaza, y casi en la misma

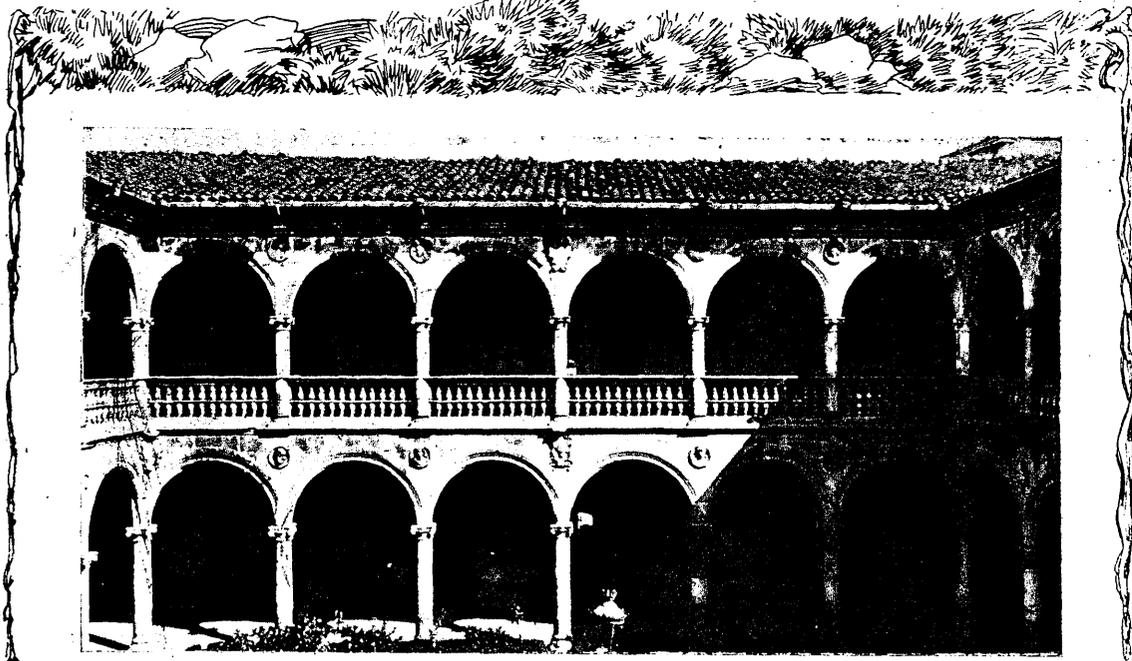


Bello rincón de la mansión de los Madinabeitia

línea de la iglesia, se halla el seminario real, cuya pared hace uno de los lados del ancho y largo paralelogramo, que forma el juego de pelota contiguo.

Uno de los lados de la plaza se halla completamente abierto.

Los padres Agustinos tienen en Oñate su casa matriz y el popular Santuario de Aranzazu y su seminario pertenecen también á dicha villa; pero lo que más popularidad dió á esta



Galería de la Universidad



histórica localidad fué su famosísima Universidad, obra delineada y ejecutada por el arquitecto francés, Pedro Picard. Este edificio forma un cuadro con su patio y galería bastante capaz y de buen estilo. En su fachada de piedra arenisca se descubren varios cuerpos de arquitectura del orden corintio y compuestos, unos sobre otros con abundancia de nichos y estatuas aisladas de piedra. Lo más particular de esta fachada son las figuras de medio relieve, ejecutadas en unos cuadros de los netos de los pedestales, que representan otras tantas figuras humanas del tamaño de la mitad del natural, lidiando á brazo partido con leones, sátiros, faunos y otras quimeras, ejecutado con mucho gusto y gracia. (Es evidente que signifique la liza entre las ciencias recientes y la barbarie de los siglos anteriores).

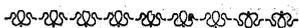
En ella cursaron muchos estudiantes que más tarde llegaron á ser personalidades de gran nombradía.

El cuerpo de la villa está rodeado de muchas y bien cultivadas huertas que producen varias especies de hortalizas sabrosas. Es uno de los pueblos de Gipuzkoa que abarca mayor perímetro, y tiene una gran riqueza de pinares plantados por el Municipio.

Los panoramas que ofrecen los alrededores de Oñate son verdaderamente seductores. Su población contará hoy alrededor de 7,000 habitantes.

Cuenta también con varias ferrierías, y entre sus industrias, merecen consignarse dos grandes fábricas de implementos agrícolas que en considerable cantidad se exportan para la Argentina. Funciona así mismo otra fábrica de palillos para dientes, y hasta hace poco trabajaba una gran fábrica de fósforos, considerada como una de las mejores de España.

Hablando de Oñate, podrían ocuparse todas las páginas de este número, pero el límite destinado á estas descripciones á grandes rasgos, nos obliga á hacer punto.



Un libro de Marquina

EL PAIS BASKO

Eduardo Marquina, el autor de "Las hijas del Cid", de "Doña María la Brava" y de "En Flandes se ha puesto el Sol", leyó recientemente en el Ateneo de Madrid, algunas poesías de un libro que piensa publicar en breve.

Este libro, — "Tierras de España" — ha sido escrito en Roncesvalles de Navarra, y dice el autor, "es todo él un canto dedicado á aquella región baska, tan llena de carácter".

He aquí una de las poesías líricas que forman el volumen:

EL BOYERO

¡Aidá!... La aguijada señala el sendero;
En el aire limpio se abre el grito; ¡aidá!
Y el carro de bueyes, al lado el boyero,
cada madrugada bosque adentro va.
Traquetea al paso madero y madero,
si aquí se hunde el carro, se levanta allá...

¡Qué camino duro!—pero qué hacedero para los dos bueyes enormes!... ¡aidá!...

Tengo envidia al mozo que les es boyero, cada madrugada le llamo al pasar:

—¿A dónde, á estas horas, por este sendero?...

—¡Adonde ayer, dueño: no me cabe errar, y adonde hoy, mañana; y así el año entero, mi cuento es el cuento de nunca acabar!...

... Ya el carro anda lejos: el mozo ligero, va, por un alcorce, con el carro á dar; vadea un regato pisando un madero, los dos bueyes hacen el agua saltar; como en cuesta pina se encorva el sendero, desde aquí, en el carro se sienta el boyero: no le ven los ojos y le oigo cantar.

Sobre la negrura del bosque, el lucero que precede al día se ve clarear, y, en lo alto, las últimas hayas del otero con las ramas casi lo pueden tocar. Ya suena tan lejos el canto agorero que el bosque en sus ramas lo cierne al pasar ¡corazón del mozo, corazón ligero! ¡Tal codicia tiene del sol mañanero que detrás del gato se ha puesto á volar!

Sobre el haz del bosque se apagó el lucero, la luz que él teía la toma el cantar; será que vibrando su rayo primero la lumbre del día no tolera paz, ó será que, desde la paz del otero, del cielo, á hurtadillas, lo arrancó el boyero y dentro del alma se guardó el lucero y él es la alegría que le hace cantar?...

¡Mañanas del bosque!... Desde mi clausura la voz del boyero, llegándome pura, me vale el milagro de una evocación; bosque adentro el mozo, crece su figura como un Dios avanza por la senda oscura, la aguijada al hombro, la marcha segura, se aclaran las sombras á su aparición. Páranse á mirarle las blancas deidades que vagan de noche por las soledades que tejen las nieblas del amanecer. El candor del mozo no hace cura de ellas y ellas van sembrando de flores sus huellas con una exquisita gracia de mujer.

Su canción humana las conmueve tanto que algunas se ensayan á copiar su canto pulsando las liras de los manantiales; otras, tan de cerca le rozan la frente que el mozo levanta la mano indolente y todas escapan entre los hayes... Si una, más curiosa, queda rezagada, el mozo, pasando, prende en su aguijada las gasas de niebla que son sus cendales.

Nada ve el boyero... Pero, cuando vuelva, su voz dará un timbre de extraña frescura, su alegría siempre será la más pura, y tendrá en todo el aire de su catadura yo no sé qué hechizo divino de selva.

Rústico agorero, tranquilo boyero, nunca llamen duelos á tu corazón: la mañana entrada con fervor te espero, tal vez no lo guardes en tu alma, boyero: ¡pero, entre tus manos, me traes el lucero, cuya luz te robo para mi canción!



EN LA CORDILLERA





EL CIELO EN 1914

Durante el presente año nuestro satélite será eclipsado dos veces; en 12 de Marzo el fenómeno será visible en Barcelona como parcial, en grado interesante, ya que según datos extraídos del Anuario del Observatorio de Madrid, el valor de la máxima fase ó parte eclipsada de la Luna, contada desde la parte boreal del limbo será de 0,911, tomando como unidad el diámetro de la Luna. El segundo eclipse, invisible en España, ocurrirá el día 4 de Septiembre.

Durante este año el hermoso grupo estelar de los Pléyadas volverá á ser ocultado por la Luna varias veces, siendo interesantes las ocultaciones del 10 de Septiembre y 1.º de Diciembre.

El día 30 de Mayo tendrá lugar la ocultación de Marte por la Luna, estando ésta en su fase próxima del cuarto creciente. El planeta desaparecerá por la parte oscura de nuestro satélite, reapareciendo por el borde iluminado. Es particularidad interesante que este fenómeno se producirá en pleno día, entre las 17 horas y 18 horas 30 minutos, y por tal motivo

convendrá observarlo con un antejo lo más potente posible.

En dicha época Marte tendrá escaso diámetro aparente, 5"2 solamente.

Recordaremos que para la observación de los principales accidentes de la superficie lunar basta un antejo cualquiera, á tal punto, que los gemelos prismáticos con ocho ó diez aumentos suministrarán imágenes de una belleza extraordinaria, distinguiéndose las cordilleras y cráteres principales. Pero, la observación con este medio óptico tan sencillo, exige efectuarla mediante un dispositivo que comunique estabilidad al aparato, de lo contrario el temblor de la mano da por resultado una falta de firmeza en la imagen óptica, produciendo desilusión y cansancio.

Una rótula de máquina fotográfica unida á un tripode y á una pequeña tabla de madera, sobre la cual cabe sujetar los gemelos mediante una correa, constituye un excelente antejo astronómico improvisado que producirá verdadero deleite examinando así, detenida y cómodamente, la topografía lunar y los campos estelares. Y no dude el astrónomo de esta suerte improvisado, de que en aquellos momentos dispone de medios instrumentales mucho más



Primera fila. -- De izquierda á derecha: María Esther Uranga, Montevideo; Bautista Lacroix, Montevideo; Carlos Mazares, Montevideo.
Segunda fila. -- De izquierda á derecha: Roberto Uranga, Montevideo; Maruja y Máximo Olabarría Ciganda, Montevideo; José Luis, Horacio Alberto y Francisquito Mazares, Mercedes (R. Oriental)

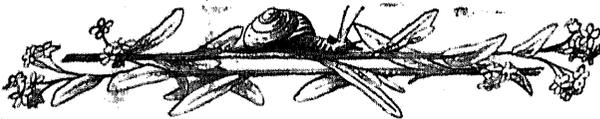


eficaces que aquéllos, modestísimos é imperfectos, que sirvieron á Galileo para inaugurar gloriosamente la era de la astronomía física, de observación, cuando le fué dado revelar, en 1610, la existencia de montañas en la Luna, y satélites en torno de Júpiter.

Al tratar de nuestro satélite, creemos de interés citar aquí alguno de los trabajos realizados durante el año 1913 por los individuos de la Comisión lunar, de la Sociedad Astronómica de Barcelona. Esta clase de estudios sistemáticos, hechos en colectividad sobre planes propuestos, son completamente nuevos en España. Recordarase el éxito que cupo á la sección de "relieves" que hubo en la Exposición lunar organizada en la Universidad por la popular Asociación barcelonesa; al lado de los soberbios ejemplares exhibidos por la ciencia extranjera no hacían desairado papel los debidos á don Dionisio Renart, director de la referida Comisión; por el contrario, nos atrevemos á decir, sin rodeos, que les aventaban en exactitud selenográfica. En dicho certamen los individuos de la Comisión lunar lucieron el primer fruto de sus actividades mediante la presentación del hermoso "circo" de Platon, en relieve, por obra del señor Renart, quien condensó plásticamente en yeso la suma de las observaciones individuales reunidas á través de varias lunaciones.

El éxito que cupo á esa primera tentativa de trabajar en común sobre un accidente determinado de la superficie lunar, indujo á continuar tan interesante tarea; de ahí que, á propuesta del señor Porthouse, miembro residente en Manchester, la Comisión acordó estudiar la topografía del cráter de Madler, siguiendo iguales procedimientos. Fruto de esta tarea lo es la bellísima colección de dibujos y estudios parciales reunidos durante 1913 por el director, y procedentes de los señores Deseilligny, de Mont d'Arnaud; Porthouse, de Manchester; Huat, de París; Delmotte, de Cambrai; de Paolis, de Roma; Roth, de París, y de los españoles señores Renart, Pradesaba y Raurich. Cada uno de estos observadores ha estudiado el expresado cráter, según su temperamento, desde diverso punto de vista, esto es, bajo variados ángulos de iluminación solar, á fin de esclarecer puntos dudosos y reunir elementos bastantes para confeccionar un modelo en relieve.

Uno de los mayores beneficios que en el orden científico reportó á la Sociedad Astronómica de Barcelona la celebración de aquella Exposición lunar, calificada de original, nueva y notabilísima por astrónomos de nota, entre ellos M. Flammarion, consiste en la cordialidad de relaciones y corrientes de simpatía engendradas entre la referida sociedad y los eminentes astrónomos del mundo, aparte de famosos especialistas en selenografía. Es, por esta razón, que vemos figurar en el cuadro de la comisión lunar hombres de ciencia de diversos países, que no desdennan colaborar en común con nuestros nacionales, ávidos de contribuir al prestigio de la ciencia ibérica. Esta especie de beligerancia que con su constante labor viene conquistando vigorosamente la Sociedad de Barcelona, debe ser un motivo de satisfacción para todos aquellos que se han avenido con la famosa leyenda de nuestra ineptitud para la ciencia.



LA CURA DE LA OBESIDAD

El eficaz sistema japonés

Según el Dr. F. Turner, de Siracusa, los japoneses han descubierto la única cura eficaz de la obesidad y el doctor debe estar en lo cierto, porque él mismo dice que siguiendo ese sistema ha logrado disminuir 39 kilos de peso en dos años. Antes pesaba 116 y hoy pesa 78, y aún llegó á pesar nada más que 67 kilos en el curso del tratamiento. Un viaje al Japón, donde ha estudiado y practicado los procedimientos y la dieta oriental le ha demostrado que cualquier persona puede regular su peso á voluntad.

El Dr. Turner era un verdadero atleta. Como miembro de la "American Canoe Association" corrió muchas regatas á remo, y como boxeador, como corredor y como deportista en general llegó á tener gran fama, pero hace unos diez años se fracturó una rodilla y tuvo que abandonar los deportes. La falta de ejercicio aumentó su peso en pocos meses desde 68 á 116 kilos. Semejante obesidad preocupó hondamente al doctor, y se dedicó al estudio del peso humano, sobre todo desde 1908, en que una compañía de seguros sobre la vida no le admitió una póliza en atención á su exceso de carnes.

"Desde entonces—dice el doctor Turner—resolví ensayar todos los sistemas modernos de adelgazar. Primeramente probé los procedimientos europeos, pero no tardé en hallarlos ineficaces y molestos. Después me puse en contacto con unos japoneses que me hablaron de los maravillosos éxitos que alcanzan sus paisanos en la lucha contra la gordura, y me fuí al Japón, de donde acabo de regresar, convencido plenamente de que los nipones han resuelto el problema para mí y para todo el que quiera seguir su sistema. La compañía de seguros que me había rechazado me ha admitido ahora una importante póliza. Además, me basta mirarme al espejo y comparar mis carnes de hoy con la superabundancia de ayer para lanzar un viva á la sabiduría del remoto Oriente.

"Los japoneses pueden conservar un peso perfectamente normal, que apenas varía de un año á otro. ¿Cómo? Por la clase de los alimentos y por los métodos de vida que siguen. La gran ventilación de sus casas, la oxidación de sus comidas y los ejercicios graduados, son los sencillos secretos por medio de los cuales se conservan sanos y fuertes. Yo puedo atestiguar el valor de su sistema, porque desde que me sometí á su dieta y á su modo de vivir al aire libre bajó mi peso de 116 á 67 kilos. Como con este peso parecía demasiado delgado con relación á mi edad (50 años) y á mi estatura (173 centímetros), los mismos principios que habían servido para adelgazar me sirvieron para engordar hasta 77 kilos, en cuyo punto creí hallarme en condiciones normales.

"La idea general del sistema japonés no atiende tanto á disminuir la cantidad de comida como á la elección de ciertos alimentos no engordadores. Los japoneses prefieren los alimentos que nutren el cuerpo sin producir un peso excesivo. Como regla general se emplean los proteicos vegetales y animales, mientras que se disminuyen las cantidades de carbohidratos. Al mismo tiempo se tiene cuidado de que el cuerpo reciba todos los elementos químicos esenciales.

"El sistema japonés es, en pocas palabras, una extensión del método de masticación de Fletcher, con la debida selección de los alimentos y su oxidación adecuada. Prefieren los alimentos que no gastan

mucho oxígeno. El azúcar, por ejemplo, requiere mucho más oxígeno que el pescado ó que las aves bien condimentadas. El azúcar produce calor y grasa, pero no músculos. Los alimentos proteicos producen efectos contrarios, y con ellos equilibran los japoneses los demás alimentos que entren en el régimen.

“Los japoneses prefieren á todo el pescado fresco ó seco, pero yo considero que debe tenerse en cuenta los diferentes elementos de la dieta. El pan de gluten es excelente para no engordar. Yo como pequeñas cantidades de carne de vaca y de corle., pescados y queso. El queso es un alimento proteico muy bueno. De verduras consumo gran cantidad y durante la comida bebo poco, pero entre horas consumo mucha agua. De los vinos no puedo decir nada, porque me encuentro mejor sin probar el alcohol, y soy por naturaleza abstemio.

“Los japoneses vienen empleando estos métodos de alimentación desde hace miles de años. Las clases bajas los usan instintivamente, pero las clases elevadas han razonado el asunto, y á ello se debe la resistencia y la superioridad físicas demostradas por los japoneses en la última guerra sobre los rusos, alimentados con exceso y grandes bebedores de volka. Ya dijo Séneca que el hombre no muere, se mata á sí mismo.”

TRAMWAYS BASKOS

No hay en la República Francesa otra región peor atendida de vías férreas que la zona baska. Una parte inmensa está desprovista de ellas, y si las pesadas diligencias no son sino un recuerdo para la generalidad de nuestros contemporáneos, en este país ruedan aún. Antiguos ómnibus tirados por tres ó cuatro caballos conducen todavía á Bayona, los días de mercado, un número de viajeros en pos de sus negocios.

Todo hace presumir que este año las nuevas líneas de tranvías baskas, estarán definitivamente instaladas.

Es inútil decir la importancia de estas vías de comunicación, y es también supérfluo observar el progreso material y hasta moral que el país realizará cuando esta zona tan productiva salga completamente de su aislamiento.

Una de las líneas saldrá de Bayona por la Barra, Anglet, Biarritz, San Juan de Luz y llegará á Hendaya para unirse con los tranvías gipuzkoanos. El adelanto turístico de estas poblaciones será incalculable.

De San Juan de Luz partirá otra vía que alcanzará hasta Peyrerojade, atravesando Cambo, y comprenderá un ramal sobre Askain y Sara con un ferrocarril á cremallera que subirá á la cima de la Rhune.

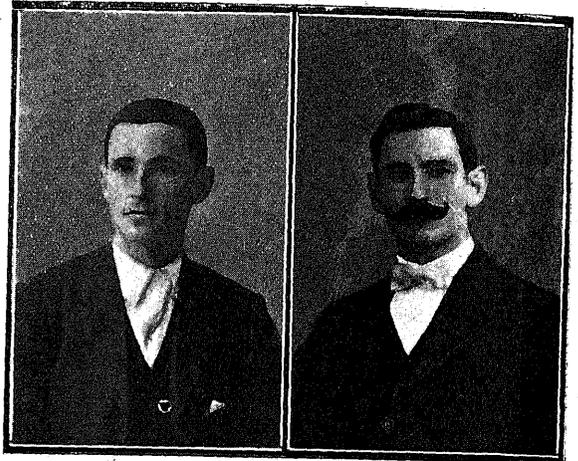
Otro rail unirá Saint Palais á Saint Jean Pied de Port con un ramal hacia el bosque de Mendibe.

En un país de recursos diversos como este; agrícola, por los valles fértiles de nuestros ríos; industrial, por Boncau y, mañana, por la montaña; comercial por el puerto de Bayona y por su situación fronteriza; balneario por Biarritz, San Juan de Luz y Hendaya; se puede asegurar un porvenir que veremos engrandecerse gracias á la actividad de sus habitantes, gracias también á la riqueza de su suelo y á su situación privilegiada.

Faltan los tranvías urbanos de Bayona, cuya realización coincidirá; con los ya enumerados y de los cuales serán como el complemento.

De «La France» de Burdeos.

VERSOLARIS PREMIADOS EN NEKOCHEA

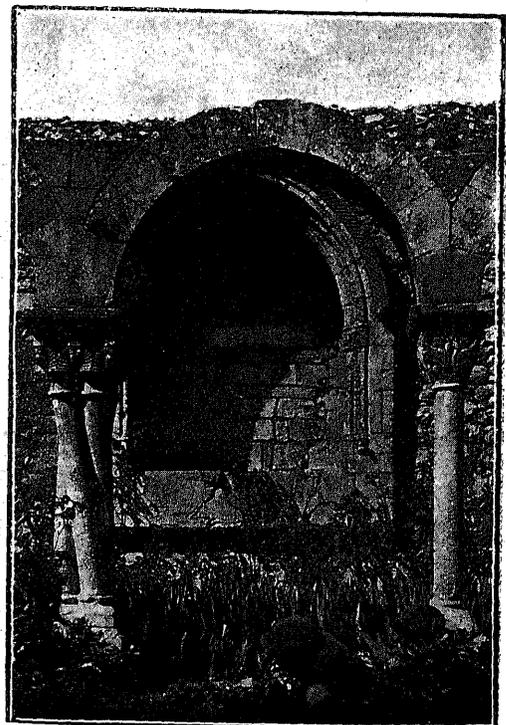


D. Pedro de Embeita
residente en Muxika
(Bizkaya)

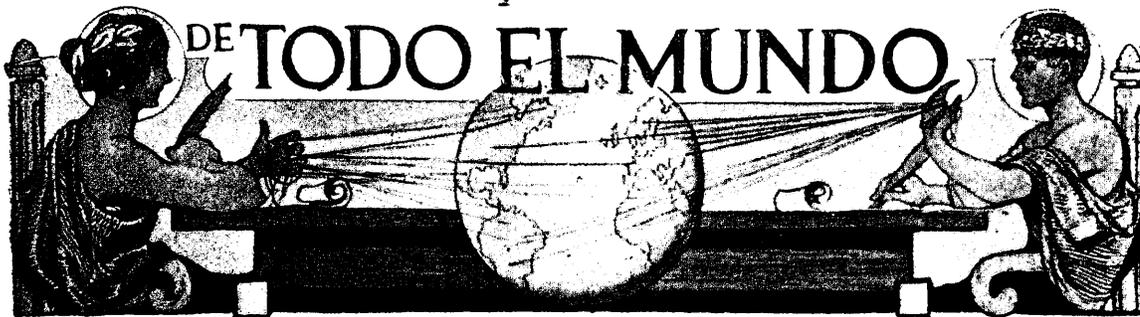
D. Manuel de Embeita
residente en Hale
(R. Argentina)

Como complemento de la crónica que de las Fiestas euskaras de Nekochea publicamos oportunamente, ágregamos hoy la reproducción de los retratos de los hermanos Embeita, dos modestos y meritorios versolaris, amantes empedernidos del solar euskaro.

El primero obtuvo en premio una medalla de oro, en las fiestas citadas, por su composición «Gora Euzkadi», que publicamos en el presente número, y el segundo conquistó una medalla de plata por el trabajo que lo daremos á conocer próximamente.



ESTELLA.—Arcos del claustro de la Iglesia de San Pedro



El triunfo de la gordura

En nuestro país, aunque ignoramos la relación que pudo tener San Antón con los chanchos, se celebran en ese día concursos de ganados de cerda.

Y en el verificado recientemente en Vitoria, llamó extraordinariamente un ejemplar que pesaba nada menos que 365 kilos, presentado por un señor Manuel de Guebara, á quien le fué adjudicado el primer premio en metálico.

Con el título de "un fulano pesado" aparece la reproducción del tal gordinflón en el centro de esta página.



Un "fulano" pesado

Una cuadra de cuatro pisos

El servicio de limpiezas de Charlotemburgo, suburbio de Berlín, tiene una porción de caballos para los carros de la basura, y es lo curioso que en vez de albergarlos en cuadras de planta baja, los guarda en una casa de cuatro pisos.

Como se ve por el grabado, la casa-cuadra consta de cuatro plantas, á tres de las cuales suben los caballos por unas escaleras situadas al aire libre, y entran en sus respectivos departamentos por unas galerías semejantes á los corredores de las casas de vecindad.

Los caballos están perfectamente habituados á subir y bajar las escaleras, y cuando acaban su trabajo se retiran á su "cuarto" correspondiente, sin equivocarse de piso, ni de puerta. Y se encuentran en mejores condiciones higiénicas que muchos ocupantes de los conventillos de Buenos Aires.



Un muchacho raro



Hotel caballar

Raro encuentro

La policía parisiense ha encontrado, cerca de la estación del Este, á un pobre muchacho, como de unos ocho años de edad, en compañía de un gallo y un cofre lleno de trapos, en la disposición que reproduce el grabado que acompaña á estas líneas. Nadie sabe la procedencia de este muchacho, por darse el rarísimo caso de no entender su lenguaje ni aun los más hábiles intérpretes de París.



Dos de los más hermosos ejemplares de perros de lujo presentados en la Exposición celebrada en Berlín.

Rara profesión

Existen en la capital londinense más de quinientas mujeres que ejercen la profesión de "peladoras de cebollas". Parece que se necesita mucho tacto para despojar esa legumbre de su pellejo, sin que pierda el jugo. Y es algo indispensable que no pierda el jugo, para hacer buenas conservas.

Una buena peladora de cebollas gana alrededor de 5 á 6 francos por día, habiendo la mayor parte de ellas entrado en el oficio desde pequeñas...

¿Cómo tendrán los ojos de llorar!...

4.000 millones

Según un artículo del senador Gervais, publicado en el "Matin" de París, si se quisiera volver á una normalidad absoluta en el presupuesto francés y en la Tesorería, sería necesario encontrar 4.000 millones de francos. Sábese que la deuda pública francesa asciende á 31.000 millones de la misma moneda.

Un caso de telepatía

El asesino Wolf, que mató para robarle á un industrial de Leipzig, dando un paseo en automóvil por los alrededores de San Remo, se ha vuelto loco.

Días pasados se suicidó su ineliz madre, por no resignarse á la desgracia que para ella significaba el crimen de su hijo.

Nada sabía Wolf del trágico fin de su madre, que, además, vivía á muchos cientos de kilómetros de San Remo.

Y, sin embargo, los celadores de la prisión despertaron por la noche, alarmados por los gritos que daba el prisionero. Cuando acudieron á la celda, hallaron á Wolf llorando desconsoladamente y diciendo que su madre había muerto. Los empleados de la prisión, que ignoraban lo ocurrido, trataron de convencerle de que sufrió los efectos de alguna pesadilla.

Pero cuando acudió el médico certificó que Wolf se había vuelto loco.

Pocas horas después se recibía la noticia de que, en efecto, la madre del preso se había suicidado, arrojándose por la ventana de su casa en Leipzig.



KONTUAK

—Aita, arrai aundiyak zergatik jaten du txikiya?
—Arrai txikiyak aundirik jan eztezakelako.

Josetxo'k bere amari amar zentimo ezkatzen dizka.
—Zer egin zendun atzo eman nizkitzunaz?
—Amona bati eman nizkion.
—Ederki, nere semetxua, zarrai laguntzia ongi da-
go. Tori beste amar zentimo. Ta zergatik eman ziz-
kionzun amon arri.
—Goxuak saltzen ditulako.



Voces cariñosas

El último número de LA BASKONIA, dedicado en su mayor parte en homenaje de don Antonio de Trueba, ha tenido la virtud de despertar en muchos de nuestros paisanos tiernos afectos por la patria ausente y por el malogrado *Antón el de los Cantares*, el poeta predilecto de los hogares baskos.

Con tal motivo, hemos tenido la satisfacción de recibir varias cartas afectuosas y de leer en algunos colegas sueltos honrosos para nuestra publicación, á todos los cuales agradecemos vivamente sus alentadores votos.

El olor del papel

El olor que despiden el papel de esta revista, es debido á la calidad de la cola que se emplea en su fabricación, con la que se obtiene un resultado admirable para la impresión de los fotograbados.

Aunque no es muy agradable, su acción es absolutamente inofensiva. Es de procedencia norteamericana, y recibimos muchas revistas ilustradas de aquel país que despiden el mismo olor, aun más pronunciado.

De todas maneras, tan pronto como se termine el stock que tenemos en depósito, se evitará ese detalle, en obsequio á los que se han servido hacernos la indicación.

Eskerrik asko

Debemos agradecer nuevamente á nuestro estimado colega 'Euzkal Erria' de Montevideo, los conceptos que dedica á LA BASKONIA y su director, en la interesante correspondencia que de su viaje á la Argentina publica nuestro atento amigo don Pedro Parrabere, ilustrado redactor de dicho colega.

Laurak-Bat

La Comisión Directiva de esta sociedad, ha dirigido á sus consocios una circular, invitándoles á concurrir á la asamblea general extraordinaria que tendrá lugar en el local social el día 4 de Abril, á las 8.30 p. m., con objeto de tratar la siguiente orden del día:

1.º Dar cuenta del dictamen de la Inspección de Justicia en la consulta hecha sobre el reglamento en vigencia.

2.º Modificación del Reglamento en los artículos 14, 22 y 26 y agregar un inciso á cada uno de los artículos 14 y 22 en la forma que se expresa en la misma.

—La Comisión Directiva de la misma Sociedad, ha pasado una invitación á sus consocios para el

“matiné” que el “Centre Basque Française”, celebrará el día 5 de Abril á las 2 1/2 p. m. en los salones de dicha asociación, Moreno 1370.

Viajeros

Se encuentra ya de regreso el señor Gregorio Gabilondo, acompañado de su señora esposa.

Viene complacido de la vida industrial que se ha desarrollado en Bergara, su pueblo natal, y la mayor parte de las localidades gipuzkoanas que ha recorrido.

—En el vapor “Reina Victoria Eugenia” se embarcará el 2 de Abril, nuestro constante suscriptor Sr. José María Irastorza, radicado en Santa Rosa de Cuareim, (Uruguay)

En su pueblo natal de Olaberria (Gipúzkoa), pasará una temporada.

Suceso sangriento

Nos repugna la publicación de noticias de esta índole, pero muchas veces sacrificamos nuestro criterio á las exigencias de la información.

Los señores Irurzun y Castro, desde hace 15 años tienen establecida una casa introductora de vinos y artículos de almacén, que en la actualidad se hallaba instalada en la calle Perú 779.

Como el maldito dinero es siempre la causa de discordias, parece que un tal Florencio Ortiz, que perteneció á la casa, adeudaba á dicha firma alrededor de 15.000 pesos, por cuya causa constantemente tenían discusiones con el señor Cristóbal Marco Irurzun.

El 24 del actual, á las 11 de la mañana, Ortiz se presentó como de costumbre y se dirigió al escritorio, sin que en los dependientes despertara la menor sospecha del drama que momentos después iba á desarrollarse.

En seguida notaron los empleados, que entre Irurzun y Ortiz, discutían en tono algo fuerte, pero no dieron mayor importancia, porque en casos anteriores les oían hablar en voz alta; pero á los pocos minutos se oyó una fuerte detonación, y cuando el personal acudía, notó que el señor Ortiz salía precipitadamente, diciendo que iba á llamar á un médico. Entre tanto el señor Irurzun se debatía sin sentido, presentando una herida de bala en la región temporal derecha, que le había perforado la cabeza. Al ser conducido al hospital Rawson, falleció en el instante de llegar.

La policía guarda la mayor reserva, y no es posible dar á conocer los detalles de cómo ocurrió el hecho que motivó el crimen, si tal ha sido.

La versión más verosímil es la de los empleados, que suponen haya tenido por causa un arrebato del victimario ante las solicitudes del señor Irurzun, que probablemente le habría recomendado que abandonara sus desastrosos negocios.

El caso es que en las primeras declaraciones Ortiz ha negado el hecho.

El finado don Cristóbal Marco Irurzun era nabarro.

ADMINISTRATIVA

Rogamos encarecidamente á los señores subscriptores que se hallen en descubierto con esta administración, quieran tener la fineza de saldar sus cuentas que vencieron el 31 de Marzo.